

Hướng Dẫn về Trung Tâm Làm Mát Thích Nghi



Cal OES
GOVERNOR'S OFFICE
OF EMERGENCY SERVICES



Hướng Dẫn cho Người Khuyết Tật và Người Cần Được Thích Nghi và Hỗ Trợ Chức Năng Có Thể Được Phục Vụ Công Bằng ở các Trung Tâm Làm Mát

Mục đích của hướng dẫn này là để hỗ trợ những nơi có thẩm quyền hoạch định và hoạt động các Trung Tâm Làm Mát để thích nghi và phục vụ người khuyết tật và người cần được hỗ trợ chức năng một cách toàn diện và công bằng.

Hoạch định

Thích nghi đem đến lợi ích tốt nhất khi có chuẩn bị trước và làm có trách nhiệm.

- Tham vấn và hợp tác với các tổ chức liên quan đến tình trạng khuyết tật và nhu cầu thích nghi và hỗ trợ chức năng (thí dụ như Cơ Quan Khu Vực cho Lão Niên, Trung Tâm Sống Độc Lập, Trung Tâm Tài Nguyên cho Lão Niên và Người Khuyết Tật, và Tổ Chức Dựa Vào Cộng Đồng) giai đoạn trước, trong, và sau khi cho hoạt động các trung tâm làm mát vào. Không thể bỏ lơ tầm quan trọng của việc hoạch định toàn diện.
- Chỉ định một thành viên trong nhóm có trách nhiệm bảo đảm thích nghi thể chất và thông tin ở mỗi trung tâm làm mát. Người này cần công tác chặt chẽ với các tổ chức để biết những nhu cầu thích nghi thể chất và thông tin.
- Huấn luyện tất cả nhân viên và người tự nguyện cách đáp ứng những yêu cầu, và thắc mắc về cách thích nghi hợp lý.
- Bảo đảm có thể đến các trung tâm làm mát thông qua dịch vụ chuyên chở công cộng địa phương và xác định trước người cung cấp thích nghi. Nhiều người đến rồi ra về khỏi trung tâm làm mát bằng phương tiện công cộng thích nghi.
- Xác định trước những nơi cung cấp có thể liên lạc để yêu cầu họ thích nghi hợp lý (chẳng hạn như dịch vụ thông ngôn ASL, ứng dụng thông ngôn từ xa hoặc qua điện thoại, công ty định dạng thay thế như chữ nổi Braille, tài liệu dịch khổ in lớn hơn).

Giao tiếp

Cung cấp thông tin và giao tiếp thích nghi để được khỏe mạnh và an toàn.

- Không bao giờ yêu cầu bằng chứng khuyết tật.
- Dùng ngôn ngữ đơn giản và các từ thông dụng, tránh thuật ngữ y tế và về chính sách.
- Cung cấp tất cả thông tin bằng dạng thích nghi và tài liệu dễ đọc có văn bản và hình ảnh lớn hoặc các tín hiệu trực quan.
- Tuyển dụng những người đưa tin đáng tin cậy, đại diện cộng đồng để tiếp ngoại.

Thiết Đặt Địa Điểm

Sử dụng danh sách sau đây để bảo đảm người khuyết tật hoặc người cần thích nghi và hỗ trợ chức năng có thể leo lái trong trung tâm làm mát:



- Có biển hiệu rõ ràng, dễ đọc, dễ thấy hướng dẫn cho người tìm đến và xung quanh địa điểm không? Ngôn ngữ hoặc các yếu tố trực quan trên biển hiệu có quen thuộc không?
- Có Thông Báo ADA dán tại chỗ không? Có nêu rõ cách mọi người có thể yêu cầu thích nghi hoặc điều chỉnh hợp lý không?
- Bãi đậu xe, lối đi, và lối vào có hoàn toàn bằng phẳng và ở ngay gần địa điểm không?
- Có lối vào nào không cần leo thang không?
- Người dùng xe lăn hoặc di chuyển hạn chế mở cửa có dễ không? Nếu không thì có người hỗ trợ không?
- Bàn ghi danh có phù hợp với người dùng xe lăn không?
- Khu vực không có đồ gỗ hay vật dụng khác (chẳng hạn như túi xách hay dây điện nối dài) có thể cản trở người mù hoặc người dùng xe lăn di chuyển trong đó không?
- Có nơi yên tĩnh hoặc riêng tư cho mọi người sử dụng không?
- Có phòng vệ sinh không phân biệt phái tính người dùng, bồn rửa, và khu vực cho thú phục vụ đi vệ sinh được thích nghi không?
- Có các biện pháp thông tin cho mọi người biết rằng dịch vụ của trung tâm làm mát sẽ không cần trả lời các câu hỏi nhận dạng danh tánh và chắc chắn không yêu cầu hoặc bàn thảo về giấy tờ nhập cư không?
- Có khu vực dành riêng cho khách mang theo thú nuôi và khách không mang theo thú nuôi (bao gồm khách cả khách bị dị ứng với thú nuôi để được an toàn) không? Có nguồn nước uống cho thú nuôi/động vật không?
- Có chương trình giáo dục hay giải trí ở dạng thích nghi không?

Định Hướng cho Nhân Viên và Người Tự nguyện

Định hướng cho nhân viên và người tự nguyện tiếp xúc với công chúng về cách thức giao tiếp và các thể thức tương tác.

- Huấn luyện nhân viên và người tự nguyện cách hỏi người khuyết tật và người cần được thích nghi và hỗ trợ chức năng có muốn hoặc cần hỗ trợ hay không, thay vì chỉ đoán điều người ta có thể cần hoặc muốn.
- Huấn luyện nhân viên và người tự nguyện cách giao tiếp trực tiếp với người họ đang hỗ trợ chứ không phải là với người đi cùng (chẳng hạn như người thông ngôn hay người chăm sóc cá nhân).
- Bảo đảm tất cả thành viên trong nhóm đều có bút và giấy hoặc thiết bị kỹ thuật số để dùng khi cần giao tiếp với người bị điếc hoặc lãng tai. Văn bản có thể hữu ích với những trao đổi ngắn, nhưng với các tương tác/trao đổi phức tạp hơn thì đòi hỏi có thông ngôn ASL.
- Chọn các nguồn giúp đỡ địa phương để nhân viên trung tâm làm mát có thể biết và giới thiệu cho bất cứ ai có nhu cầu sức khỏe hành vi nào.
- Giáo dục nhân viên và người tự nguyện hiểu rằng tất cả những người hỗ trợ, người chăm sóc, và thú phục vụ đều được phép ở bên cạnh cá nhân đó và phải được phép vào, và đi lại trong toàn khu vực trung tâm làm mát. Thú phục vụ không được coi là thú nuôi và phải được phép đi vào trung tâm làm mát.
- Huấn luyện nhân viên trung tâm làm mát cách nhận biết [dấu hiệu và triệu chứng của bệnh liên quan đến nhiệt](#).
- Chỉ định một điểm liên lạc để giải đáp các thắc mắc hoặc lo ngại.

Thể Thức Lau Chùi Phòng Tránh Bệnh

Cung cấp thông tin về thể thức lau chùi để được khỏe mạnh và an toàn.

- Luôn dự trữ sẵn tiếp liệu rửa tay trong phòng vệ sinh và tất cả bồn rửa, bao gồm xà bông và vật liệu làm khô tay.
- Cung cấp nước rửa tay có ít nhất 60% cồn ở những điểm chính trong cơ sở, bao gồm lối ra vào và các khu vực chung khác.
- Tuân theo hướng dẫn [Lau Chùi và Khử Trùng Cơ Sở](#) của Trung Tâm Kiểm Ngừa Bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, hay CDC).
- Dán các biển báo có hướng dẫn vệ sinh tay, vệ sinh hô hấp, thể thức khi ho, và đeo khẩu trang trong trường hợp có triệu chứng.

Chúng tôi đặc biệt cảm ơn Quỹ Giáo Dục và Bảo Vệ Quyền Người Khuyết Tật và các cơ quan tiểu bang California đã đóng góp cho hướng dẫn này:

- Văn Phòng Hoạch Định và Nghiên Cứu của Thống Đốc, Văn Phòng Hợp Tác Cộng Đồng và Thông Tin Sách Lược
- Ban Sức Khỏe Công Cộng California, Văn Phòng Công Bằng Sức Khỏe và Trung Tâm Chuẩn Bị và Ứng Phó
- Ủy Ban Thích Nghi cho Người Khuyết Tật California